

NEW

中英日

英語學習系列

張瑪麗◎主編

觀光會話速成

三語對照 方便真好



★ 中英日對照 繞著地球跑

★ 出國不求人 輕鬆樂逍遙

★ 一書抵三書 觀光易學通

中英日 觀光會話速成

三語對照 方便真好

張瑪麗◎主編



三思堂

www.3sbooks.com

國家圖書館出版品預行編目資料

中英日觀光會話速成／張瑪麗主編.
--初版. --臺北縣新店市：三思堂出版；
1998[民 87]
面： 公分. --（英語學習系列；71）

ISBN 957-500-329-2（平裝）

1.英國語言－會話 2.日本語言－會話

805.188

87002560

中英日觀光會話速成

英語學習系列 71

作 者／張瑪麗
發行人／施孝忠
出版者／三思堂文化事業有限公司
地 址／臺北縣新店市中正路 568 號 6 樓
電 話／22186518 傳真／22188540
總經銷／北城圖書有限公司
地 址／臺北縣三重市大智街 139 號
電 話／29818089 傳真／29813049
香港經銷／黃埔圖書貿易公司
地 址／香港九龍官塘開源道 55 號開聯工業大廈 A 座 3 樓 16 室
電 話／27635816 傳真／27635420
印 刷／利威彩色製版印刷有限公司
行政院新聞局登記證局版臺業字第 5076 號
1999 年 8 月新版一刷
郵政劃撥 15438270 號 三思堂文化事業有限公司
三思堂好書坊／<http://www.3sbooks.com>

版權所有・翻印必究

定價 180 元

※如有破損或缺頁，請寄回本公司更換※

本書的特色及使用方法

只會英語，落伍了！

只會日語，也落伍了！

三語的時代已經來臨！

英語＋日語＝如虎添翼

英語和日語是地球村中最重要的兩種語言，通英語、曉日語，讓您高人一等，無往不利，不但有面子，也有裡子，出國觀光旅遊，更能玩得自由又自在。

本書針對您的需要，應運而生。想要學會兩種語言，是每人的夢想，擁有本書，您就能夠美夢成真，讓您在最短的時間內速成。

爲了滿足急需，本書儘可能設計所有想像得到的交談場所、會話內容，還收集出國應該具備的旅遊小知識，讓您「臨陣磨槍，又亮又光」，輕鬆應付各種緊急的狀況。

本書最大特色是：採中英日一對一對照，簡單、實用、容易學，是您出國觀光最有用的隨身錦囊。



《目 錄》

本書特色及使用方法	2
出國須知—海外旅遊的基本常識	5
第一章 基本會話	21
第二章 在飛機上	33
第三章 在海關	41
第四章 從機場搭車到市區	49
第五章 住宿	57
第六章 飲食	71
第七章 逛街購物	86
第八章 市區觀光	100
第九章 電話聯絡	110
第十章 在銀行	122
第十一章 在郵局	129
第十二章 上美容院、理容院	135

第十三章	生病	143
第十四章	觀光娛樂	158
第十五章	各種場合會話	170
第十六章	回國	181



中英日 觀光會話速成

三語對照 方便真好

張瑪麗◎主編



三思堂

www.3sbooks.com

本書的特色及使用方法

只會英語，落伍了！

只會日語，也落伍了！

三語的時代已經來臨！

英語＋日語＝如虎添翼

英語和日語是地球村中最重要的兩種語言，通英語、曉日語，讓您高人一等，無往不利，不但有面子，也有裡子，出國觀光旅遊，更能玩得自由又自在。

本書針對您的需要，應運而生。想要學會兩種語言，是每人的夢想，擁有本書，您就能夠美夢成真，讓您在最短的時間內速成。

爲了滿足急需，本書儘可能設計所有想像得到的交談場所、會話內容，還收集出國應該具備的旅遊小知識，讓您「臨陣磨槍，又亮又光」，輕鬆應付各種緊急的狀況。

本書最大特色是：採中英日一對一對照，簡單、實用、容易學，是您出國觀光最有用的隨身錦囊。



《目 錄》

本書特色及使用方法	2
出國須知—海外旅遊的基本常識	5
第一章 基本會話	21
第二章 在飛機上	33
第三章 在海關	41
第四章 從機場搭車到市區	49
第五章 住宿	57
第六章 飲食	71
第七章 逛街購物	86
第八章 市區觀光	100
第九章 電話聯絡	110
第十章 在銀行	122
第十一章 在郵局	129
第十二章 上美容院、理容院	135

第十三章	生病	143
第十四章	觀光娛樂	158
第十五章	各種場合會話	170
第十六章	回國	181



出國須知—海外旅遊的基本常識

想要度過一次美好充實的海外旅遊，事先的準備很重要。收集相關資訊，選擇季節、安排行程、估計旅費預算、辦理出國手續、預訂機票旅館等，瞭解當地的風土人情和旅遊條件，做好充份的準備，才能展開您的快樂之旅。

▪ 護照

申請護照及出入境證件，是由外交部領事事務局處理，在台北、台中和高雄分設辦事處。上班時間是上午八點四十五分到十二點，下午一點四十五分到五點。

▪ 簽證

出國時，必須先取得該國駐外領事機構所核發的證件，才能入境。一般觀光簽證的停留期限是三個月，另外還有商業、留學、教育、探親、文化、宗教、受聘等名義申請簽證，如果怕麻煩的話，可請旅行社代辦，省時又省力。



▪ 結匯

結匯就是在國外停留時間須用的外幣，每人一年最多可結匯五百萬美金，若帶現金出境不可超過五千美金。結匯時可結匯票、美金或旅行支票。在出國前，可先到有辦理結匯的銀行結匯。

▪ 機票

定好行程，便要先訂機位及旅館。機票的價格因淡、旺季，而有不同的價格，也可委託旅行社或票務代理商代購，為您解決熱門旺季時一票難求的困擾。在回國前七十二小時，務必要和航空公司聯絡，確認自己的機位。

▪ 禁帶物品

禁止攜帶出境的物品，包括未經合法授權的翻印書籍、錄音帶、唱片等，以及古董、古幣、古畫、槍械彈藥、鴉片類、大麻類、化學合成麻醉藥品類、保育類野生動物及其製產品者、果樹苗、偽禁藥等，旅客切勿觸犯法令。

搭機手續

最好在飛機起飛前二小時抵達機場，以便有從容的時間，辦理登機手續。護照、簽證、機票、出境證、機場稅憑證等證件要備齊。台灣中正機場的機場稅是三百元。

▪ 行李托運

旅客所攜帶的行李，各國有其限制，依搭乘飛機艙別不同，有其體積和重量的規定，若超過限定範圍，須另外付費。托運的行李，可交由航空公司櫃檯檢查、過磅、領取掛牌。

▪ 旅行保險

旅行社一般會幫旅客，投保二百萬的旅行平安保險。爲了更有保障，可在機場的各保險公司櫃檯加保，或使用信用卡刷卡付費。旅行中若發生行李遺失、疾病、劫機等意外事故，都可獲得賠償。

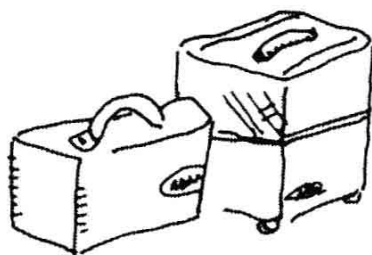
* 出國申請護照必備資料

申請書一份

照片二吋三張（三個月內脫帽照片）

國民身份證正本及影印本

戶口名簿正本



收件號：

收據號碼：

☐普通護照申請書
☐入出境許可申請書

申請人：王大明 簽章
代申請人：

一、照片請用同式最近三個月內光面二寸半身正面脫帽照片三張，背景須素色，並請勿着軍警制服、戴墨鏡。 二、照片背面請書明姓名、出生日期。 三、照片一張黏貼、二張浮釘（僅申請入出境許可者免浮釘）。	代辦旅行社	入出境許可	新護照資料					
	註冊編號		護照號碼	M				
	公司及負責人職記		簽發日期					
			效期					
			收件	登記	中打	英打	貼校	鋼印

請黏貼國民身分證

影本正面

請黏貼國民身分證

影本背面

申請普通護照時應附身分證正本核驗，十四歲以下兒童未領有國民身分證者，請填下欄中文姓名、性別、出生日期、本籍及身分證號碼等欄，並繳附戶籍謄本或戶口名簿正影本一份。（正本驗畢退還）

中文姓名	王大明		性別	男	本籍	台灣省台北縣												
出生日期	民國 0 年 0 月 0 日				身分證號碼	A 1 2 3 4 5 6 7 8 9												
外文姓名 (姓氏在前)	0 0 0				學歷	0 0				身分	☒ 一般人民 ☐							
外文別名 also known as					役別	☒ 後備軍人 ☐ 國民兵 ☐ 役男 ☐ 除役或無 ☐ 禁役 ☐ 免役 ☐ 接近役齡男子 ☐ 免辦役政												
出生地	☒ 中國 ☐				職業	0				現任職單位及職務	0 0							
備註					最近一次入境日期	民國 0 年 0 月 0 日												
					原護照資料	護照號碼	M/X											
						發照日期	民國 年 月 日											
					效止日	民國 年 月 日												
戶籍地址	0 0 縣市 0 0 市區鎮 0 村里 0 鄰 0 0 路街 0 段 0 巷弄 0 號之 樓室																	
現在住址	同上																	
	電話 (公) 0 0 0 0 0 0 0 0 (家) 0 0 0 0 0 0 0 0																	

文併

共計

人

粗線欄申請人免填。

出境登記表

EMBARKATION CARD

歡迎蒞臨中華民國

WELCOME TO R.O.C.

謹聲明全部申報均屬正確無誤。



1 8 0 0 3 9 9 3 3 9

I HEREBY DECLARE THAT THE ENTRIES ARE CORRECT AND COMPLETE

☐ 本卡請併入護照保管☐ RETAIN THIS CARD IN YOUR PASSPORT☐ 請用正楷填寫☐ PLEASE TYPE OR PRINT CLEARLY☐ 請勿用鉛筆☐ DO NOT USE PENCIL

1. 入境班次 ARRIVAL FLIGHT NO.		啟程地 FROM		出境班次 DEPARTURE FLIGHT NO		目的地 TO	
2. 姓名 (漢字)				3. 性別 SEX 男 M ☐ 女 F ☐		身份證統一編號	
FAMILY NAME							
GIVEN NAME							
4. 公元出生日期 BIRTH 日 DAY 月 MONTH 年 YEAR			5. 國籍 NATIONALITY		6. 籍貫 BIRTHPLACE		
7. 護照號碼 PASSPORT NO.			8. KIND OF VISA		9. 職業 OCCUPATION		
發照日期 ISSUE DATE 日 DAY 月 MONTH 年 YEAR			VISA NO		入境證(回台加簽)字號		
發照地點 ISSUE PLACE			ISSUE PLACE		出境證字號		
10. 戶籍地 HOME ADDRESS 縣(市) 鄉(鎮)(區) 村(里) 鄰 路(街) 段 巷 弄 號							
11. 來台住所 ADDRESS IN TAIWAN R.O.C. □□□ □□□□□□ □ □□□□ □□□□ □□□□ □□							
公務用欄 FOR OFFICIAL USE ONLY				12. 旅行目的 PURPOSE OF TRAVEL			
				☐ 1 業務 BUSINESS ☐ 5 求學 STUDY ☐ 2 觀光 PLEASURE ☐ 6 返國 ☐ 3 探親 VISIT ☐ 7 其他 OTHER ☐ 4 會議 CONFERENCE			
				旅客簽名 SIGNATURE OF PASSENGER			

中華民國海關：入境旅客申報單

Chinese Customs: Inward Passenger's Declaration

注意：檢查前應請先填報本單，填寫時請參閱背面說明。

Attention: Before examination, please fill in the following blanks according to the guides on the reverse side.



1 8 0 0 3 9 9 3 3 9

1. 入境班次 ARRIVAL 啟程地 FLIGHT NO. FROM		出境班次 DEPARTURE 目的地 FLIGHT NO. TO	
2. 姓名 (漢字)		3. 性別 SEX 男 M ☐ 女 F ☐	身份證統一編號
FAMILY NAME			
GIVEN NAME			
4. 公元出生日期 BIRTH 日 DAY 月 MONTH 年 YEAR	5. 國籍 NATIONALITY	6. 籍貫 BIRTHPLACE	
7. 護照號碼 PASSPORT NO	8. KIND OF VISA	9. 職業 OCCUPATION	
發照日期 ISSUE DATE 日 DAY 月 MONTH 年 YEAR	VISA NO	入境證(回台加簽)字號 字 號	
發照地點 ISSUE PLACE	ISSUE PLACE	出境證字號 字 號	
10. 戶籍地 HOME ADDRESS			
縣(市) 鄉(鎮)(區) 村(里) 鄰 路(街) 段 巷 弄 號			
11. 來台住所 ADDRESS IN TAIWAN R.O.C.			
☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐			
公務用欄 FOR OFFICIAL USE ONLY		12. 旅行目的 PURPOSE OF TRAVEL	

入境日期 年 月 日
Date of Entry month day year

13. 存關棧過境行李件數：
Number of Baggage Bonded:

主要品目 Main Item	數量 Quantity	價值 Value

14. 隨身攜帶進口之行行李件數
Number of P'kgs of Accompanying Baggage

主要品目 Main Item	數量 Quantity	價值 Value

15. 不隨身(後送)行李：(包括航空貨運、船運及以郵包進口之物品在內)
Unaccompanied Baggage: (including those shipped separately by aircraft, vessel or post.)

主要品目 Main Item	件數 No. of P'kgs	輸入口岸 Port of Entry

☐ 2.觀光 PLEASURE ☐ 6.返國 ☐ 3.探親 VISIT ☐ 7.其他 OTHER ☐ 4.會議 CONFERENCE	
謹聲明全部申報均屬正確無誤。 旅客簽名 SIGNATURE OF PASSENGER I HEREBY DECLARE THAT THE ENTRIES ARE CORRECT AND COMPLETE	
海關紀錄欄 Customs Record	

16. 貨幣、黃金、白銀：

Currency, Gold, Silver:

美金現鈔 U.S. Dollars (Notes) US\$
日幣現鈔 Japanese Yen (Notes) ¥
其他外幣現鈔 Others (Notes)
新 台幣 New Taiwan Dollars NT\$
黃金、銀塊或銀元 Gold, Silver Bullion or Coin

關 員 簽 名

Signature of Customs Officer _____

入境旅客携入之外幣如擬於六個月內再由本人携帶出境者，
請填妥下列憑證並交關員簽證。

Inward passengers with foreign currencies intended to be taken
out within 6 months after arrival should fill in the following
columns and be certified by the Customs Inspector.



1 8 0 0 3 9 9 3 3 9

旅客携入外幣憑證及留關待辦手續行李收據

Certificate of Foreign Currencies Brought in by Passengers and Customs Receipt for Retained Baggage

姓 名 Name	留待辦手續件數 Packages Retained
機(船)名/班(航)次 <u>Airline</u> / <u>Flight</u> <u>Vessel</u> / <u>Voyage</u> No.	關員簽證專用 For Customs Officer's notation only
入境日期 Date of Entry	
美金現鈔 U.S. Dollars (Notes) US\$	
日幣現鈔 Japanese Yen (Notes) ¥	
其他外幣現鈔 Others (Notes)	